

HGE 3-18

Deutsch	5
English	13
Français	21
Italiano	29
Español	37
Português	45
Nederlands	53
Türkçe	61
Svenska	68
Suomi	75
Norsk	83
Dansk	90
Eesti	97
Latviešu	104
Lietuviškai	112
Polski	119
Magyar	128
Čeština	135
Slovenčina	143
Slovenščina	151
Română	158
Hrvatski	166
Srpski	173
Ελληνικά	181
Русский	189
Українська	198
Қазақша	207
Български	215
日本語	224
العربية	232

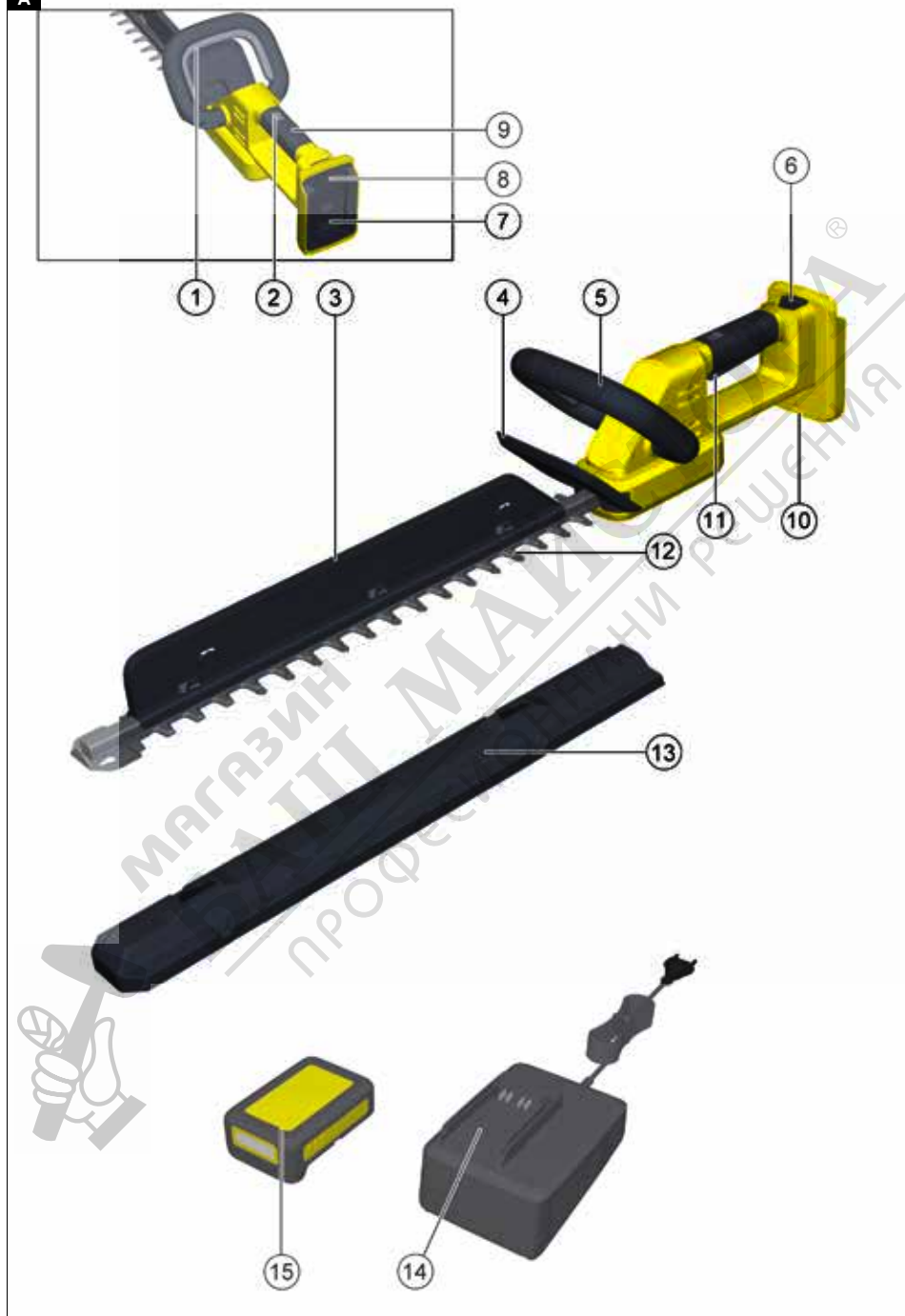


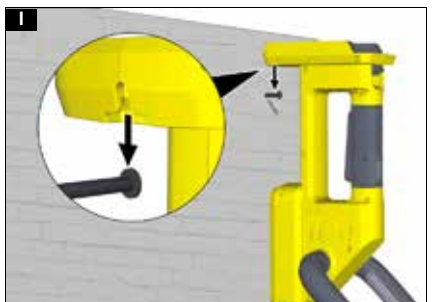
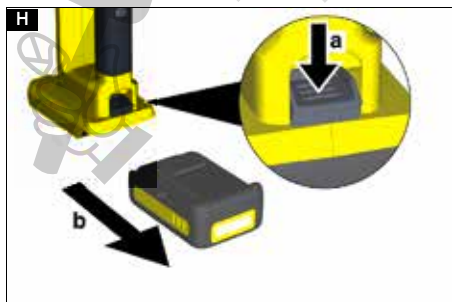
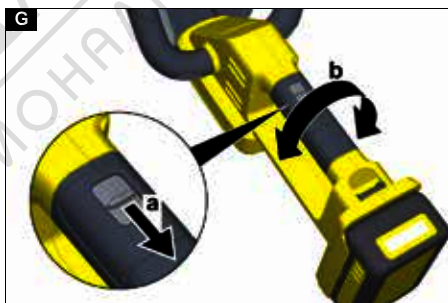
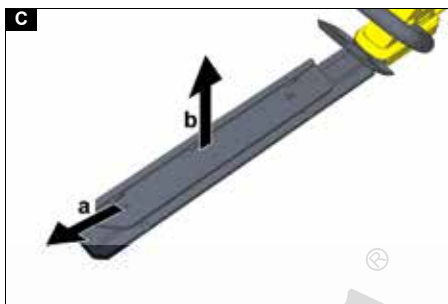
Read Online

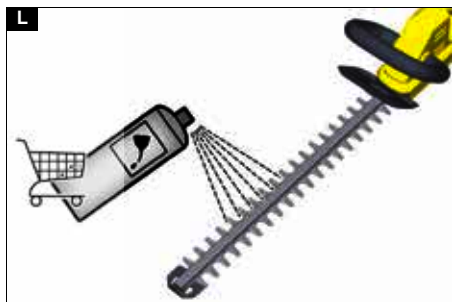
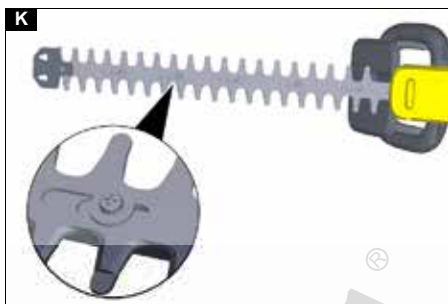
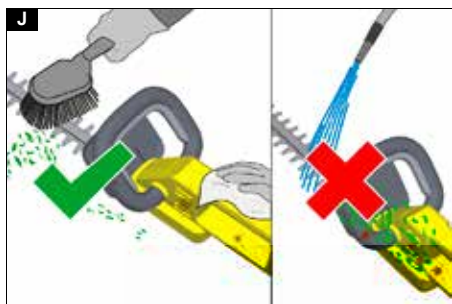


Register
your product

www.karcher.com/register

A





МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



Діріл және шу мәні

Жалпы діріл мен шу деңгейінің берілген мәндері стандартталған тестілеу әдісін қолдана отырып өлшенді және оны бір құралды екіншісімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Мәлімделген жалпы діріл мәндері мен мәлімделген шу мәндерін әсерді алдын-ала бағалау үшін де қолдануға болады.

⚠ **ЕСКЕРТУ**

Электр құралын нақты пайдалану кезінде діріл мен шу деңгейі құралдың қолданылуына, атап айтқанда өңделетін материалдың түріне байланысты көрсетілген мәндерден өзгеше болуы мүмкін.

Нақты пайдалану жағдайындағы әсерді бағалау негізінде пайдаланушының қорғаныс шараларын анықтаңыз (жұмыс циклінің барлық бөліктерін, мысалы, құралды өшіру уақытын және өшіру уақытына қосымша іркіліс уақытын ескере отырып).

> 2,5 м/с² (Пайдалану нұсқаулығында Техникалық сипаттар) бір қолды дірілдеу мәні бар құрылғы

⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Көп сағатты, үздіксіз пайдаланылатын құрылғының есту қасиетін жоғалтуға әкелуі мүмкін. • Қолды қорғау үшін жылы қолғаптарды қолданыңыз. • Жұмыста жиі үзілістер жасап тұрыңыз.

ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация

Осымен біз төменде аталған өнім аталған нұсқаулықтар мен ережелердің тиісті талаптарына сәйкес келетінін мәлімдейміз. Бізбен келіусіз өнімнің конструкциясы өзгерген жағдайда осы декларация өз күшін жояды. Өндіруші осы Сәйкестігі туралы декларацияны шығаруға толық жауапкершілік жүктейді.

Өнім: Бұтақ кескіш
Типі: HGE 2-18, HGE 3-18

Нұсқаулықтар мен ережелер

2000/14/EG (+2005/88/EG)
2014/30/EU
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2011/65/EU

Қолданылатын біріздендірілген стандарттар

EN IEC 63000: 2018
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 62841-1: 2015 + A11: 2022
EN 62841-4-2: 2019+A1: 2022+A11: 2022

Сәйкестікті бағалаудың қолданбалы әдісі
2000/14/EG және 2005/88/EG арқылы өзгертілді:
V қосымшасы

Дыбыс қуаттылығының деңгейі ДБ(А)

HGE 2-18:
Өлшенді: 89
Көпілдік береді: 92
HGE 3-18:
Өлшенді: 90,0
Көпілдік береді: 93

Атауы және мекенжайы

Құжаттамамен жүргізетін уәкілетті тұлға:
С. Райзер

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Германия)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212


H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/09/01

Қол қойғандар басқарманың тапсырмасы мен уәкілдігі бойынша әрекет етеді.

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Германия)
Тел.: +49 7195 14-0
Телефакс: +49 7195 14-2212

Съдържание

Общи указания	215
Степени на опасност	215
Указания за безопасност	216
Употреба по предназначение	220
Защита на околната среда	220
Акcesoари и резервни части	220
Обхват на доставка	220
Предпазни устройства	220
Символи върху уреда	220
Описание на уреда	221
Пускане в експлоатация	221
Обслужване	221
Транспортиране	222
Съхранение	222
Грижа и поддръжка	222
Помощ при повреди	223
Гаранция	223
Технически данни	223
Стойност на вибрации и шум	223
Декларация за съответствие на ЕС	224

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете тези указания за безопасност, това оригинално ръководство за експлоатация, приложените към

акумулиращата батерия указания за безопасност и приложеното оригинално ръководство за експлоатация Акумулираща батерия/Стандартно зарядно устройство. Процедурите съответно. Запазете книжките за последващо използване или за следващия собственик.

Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злоупотреби.

Степени на опасност

⚠ **ОПАСНОСТ**

• Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Указания за безопасност

При работата с ножици за жив плет трябва да спазвате специални мерки за безопасност и правила за поведение, тъй като при нея съществува риск от наранявания.

В допълнение към тези указания за безопасност трябва да спазвате и специфичните за съответната държава предписания за безопасност и обучение, напр. от административни органи, професионални сдружения или социални каси. За употребата на уреда може да има местни разпоредби за ограничения във времето (дневни или сезонни). Спазвайте локалните предписания.

Общи предупреждения за безопасност на машините

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази машина. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „машина“ в предупрежденията се отнася за вашата машина, захранвана от електрическата мрежа (с кабел) или захранвана с акумулатор (без кабел).

- 1 Безопасност на работната зона
 - a Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
 - b Не работете с машините в експлозивна атмосфера, като например при наличието на запалими течности, газове или прах. Машините създават искри, които може да възпламенят праха или изпаренията.
 - c Спазвайте дистанция от деца и странични лица, докато работите с машината. Разсеиването може да доведе до загуба на контрол.
- 2 Електрическа безопасност
 - a Щепселите за машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени машини. Непромонени щепсели и подходящи контакти ще намалят риска от токов удар.
 - b Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, пещи и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- a Не излагайте машините на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в машината ще увеличи риска от токов удар.
- d Не претоварвайте кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на машината. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e Когато работите с машината на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f Ако работата с машината на влажно място е неизбежна, използвайте захранване с диференциалнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3 Лична безопасност

- a Бъдете нащрек, внимавайте какво правите, и използвайте здрав разум, когато работите с дадена машина. Не използвайте машината, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание при използването на машината може да доведе до сериозни наранявания.
- b Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства, като маска за прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- c Предотвратявайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате машината към източник на захранване и/или батерия, да я вдигате или да я пренасяте. Носенето на машини, докато пръстът ви е на превключвателя, или подаването на енергия към машини, които са с включен превключвател, може да доведе до инциденти.
- d Преди да включите машината, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Гаечен ключ или ключ, прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.
- e Не се протягвайте прекалено много с инструмента. Поддържайте добра опора и баланс през цялото време. Това позволява по-добро управление на машината в неочаквани ситуации.
- f Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса може да бъдат захванати от движещи се части.
- g Ако са осигурени уреди за свързване на съоръжения за изсмукване и събиране на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно. Използването на съоръжение за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

- h Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на машини, да ви накарат да бъдете небрежни и да пренебрегвате принципите за безопасност на машината. *Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.*
- 4 Използване и грижа за машината
- a Не насилвайте машината. Използвайте правилната машина за вашето приложение. *Правилната машина ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектирана.*
- b Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва. *Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.*
- c Изключете щепсела от захранването и/или премахнете батерията, ако може да се откачи, от машината, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на принадлежности или да съхранявате машините. *Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на машината.*
- d Съхранявайте неизползваните машини далеч от обсега на деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с машината или тези инструкции, да работят с машината. *Машините са опасни, когато се използват от необучени потребители.*
- e Поддържайте машини и аксесоари. Проверявайте за разместване или заяждани части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. *Ако машината е повредена, я поправете преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.*
- f Поддържайте режещите машини остри и чисти. *При правилно поддържаните режещи машини с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се появи заяждане и те са по-лесни за контрол.*
- g Използвайте машината, аксесоарите и частите на машината в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с работните условия и извършваната работа. *Използването на машината за дейности, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.*
- h Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масло и смазка. *Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на машината в неочаквани ситуации.*
- 5 Използване и грижи за машината на батерии
- a Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. *Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.*
- b Използвайте машините само със специално предназначени батерии. *Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.*
- c Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един контакт към друг. *Свързването на късо на контактите на батерията може да причини изгаряния или пожар.*
- d При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. *Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изтичаща от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.*
- e Не използвайте батерия или машина, която е повредена или модифицирана. *Повредените или модифицирани батерии може да проявят непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.*
- f Не излагайте батерията или машината на огън или прекомерна температура. *Изпадането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.*
- g Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или машината извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.*
- 6 Обслужване
- a Обслужването на вашата машина трябва да се извършва от квалифицирано лице, като се използва само идентични резервни части. *Това ще гарантира запазването на безопасността на машината.*
- b Никога не обслужвайте повредени батерии. *Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя илиоторизирани доставчици на услуги.*

Указания за безопасност на ножицата за жив плет

- Дръжте всички части на тялото далеч от режещия нож. Не отстранявайте отрязания материал и не дръжте материала за рязане, когато остриетата се движат. *Остриетата продължават да се движат, след като превключвателят е изключен. Момент невнимание при използването на ножицата за жив плет може да доведе до сериозни наранявания.*
- Носете ножицата за жив плет за дръжката с напълно спрян нож и внимавайте да не използвате превключвателя на захранването. *Правилното носене на ножицата за жив плет ще намали риска от неволно стартиране и произтичащо от това нараняване от ножовете.*
- Когато транспортирате или съхранявате ножицата за жив плет, винаги поставяйте капака на ножа. *Правилното боравене с*

ножицата за жив плет ще намали риска от нараняване от ножовете.

- 4 Когато почиствате заседнал материал или обслужвате уреда, се уверете, че всички превключватели на захранването са изключени и батерията е извадена или изключена. Неочакваното задействане на ножицата за плет по време на почистване на заседнал материал или обслужване може да доведе до сериозно нараняване.
- 5 Дръжте ножицата за жив плет само за изолираните повърхности за захващане, тъй като режещият нож може да докосне скрити електрически проводници. Остриетата, влизащи в контакт с проводник под напрежение, може да поставят откритите метални части на ножицата за плет под напрежение и да предизвикат токов удар.
- 6 Дръжте всички проводници и кабели далеч от зоната на рязане. Проводниците или кабелите може да са скрити в жив плет или храсти и да бъдат случайно отрязани от режещия нож.
- 7 Не използвайте ножицата за жив плет при лоши метеорологични условия, особено когато съществува риск от мълнии. Това намалява риска от удар от мълния.

Безопасна експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

- Никога не използвайте уреда, ако в радиус от 15 m има хора, особено деца, или животни, тъй като има опасност режещият нож да отхвърли предмети с висока скорост.
- Тежки наранявания при отхвърляне на предмети с висока скорост от режещия нож или при оплитане на тел или шнур в режещия инструмент. Преди употреба проверете основно работната зона за налични на предмети като камъни, пръчки, метал, тел, кости или играчки и ги премахнете.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Деца и подрастващи не трябва да работят с уреда.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания.
- Дръжте децата и страничните хора далеч от зоната на работа, докато използвате уреда.
- Нуждаете се от неограничен поглед върху работната зона, за да разпознавате възможни опасности. Използвайте уреда само при добро осветление.
- Не използвайте уреда в близост до стълбове, оари, саради или други неподвижни обекти.
- Изключете двигателя, извадете акумулиращата батерия и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрени:
- Преди да настроите работната позиция на режещия инструмент.
- Преди да почиствате уреда или да отстраните блокиращ предмет.
- Когато оставяте уреда без надзор.
- Преди да сменят принадлежностите.
- Опасност от порязване и притискане. Избягвайте контакт с режещите

инструменти. Не поставяйте ръцете и пръстите си между режещите инструменти или в позиция, в която могат да бъдат срязани или притиснати.

- Опасност от нараняване. Не предприемайте никакви промени по уреда.
- Уверете се, че всички предпазни приспособления, предпазният щит и дръжките са закрепени в съответствие с правилата и сигурно.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Носете цялостна защита за очите и слуха.
- Защитата за слуха може да ограничи способността Ви да чувате предупредителни сигнали, затова внимавайте за възможни опасности в близост и в работната зона.
- При работи в зони, в които има опасност от падащи предмети, носете защита за главата.
- Опасност от наранявания от остри режещи инструменти. При работата с режещия инструмент носете устойчиви на хлъзгане и издръжливи защитни ръкавици.
- Опасност от наранявания при захващане на свободен облекло, косите или накити от движещи се части на уреда. Дръжте облеклото и накитите далеч от движещи се части на машината. Връзвайте дългите коси назад.
- Не трябва да работите с уреда, ако сте под влияние на медикаменти или упойващи вещества, които ограничават способността за реакция. Използвайте уреда само когато сте отпочинали и здрави.
- Не използвайте уреда, ако той вибрира необичайно или издава необичайни шумове.
- Преди употреба проверете уреда за повреди и се уверете, че винтовете на ножа са здраво затегнати.
- Не използвайте уреда, ако преди това е падал, бил е ударен или е видно, че е повреден. Преди отново да пуснете уреда в експлоатация, възложете извършването на съобразен с правилата ремонт на повредите.
- Не използвайте уреда, качени на стълби или върху нестабилни основи.
- Преди стартирането на уреда се уверете, че режещите инструменти не могат да влязат в контакт с нищо.
- Опасност от наранявания от открити ножове. Поставяйте защитата на ножа, когато не използвате уреда, дори по време на кратки паузи в работата.

ВНИМАНИЕ

- Не прокаравайте уреда със сила през гъсти храсти. Така режещите инструменти могат да блокират и да работят по-бавно. Намалете работната скорост, ако режещите инструменти блокират.
- Не режейте клони, които очевидно са твърде големи, за да влязат в пространството между режещите перки. Използвайте ръчен или градински трион без двигател, за да отрежете големи клони.
- Работете с уреда само при температури между 0°C и 40°C.
- Съхранявайте уреда на място, на което температурата е между 0°C и 40°C.

Допълнителни указания за безопасност за акумулаторната батерия

За да намалите опасността от пожари, наранявания и повреди на продукта вследствие на късо съединение, никога не потапяйте уреда, акумулаторната батерия или зарядното устройство в течност и не допускайте в тях да проникне течност. Корозивни или проводими течности като морска вода, определени промишлени химикали, избелващи препарати или съдържачи избелващи препарати продукти и др. могат да причинят късо съединение.

- Зареждайте акумулаторната батерия на място, където температурата на заобикалящата среда е между 10 °C и 38 °C.
- Съхранявайте акумулаторната батерия на място, на което температурата на заобикалящата среда е между 0 °C и 40 °C.
- Използвайте акумулаторната батерия на място, където температурата на заобикалящата среда е между 0 °C и 40 °C.

Безопасна поддръжка и грижа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Изключете двигателя, извадете акумулиращата батерия и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрени:

- Преди да почистите или извършите поддръжка на уреда.
- Преди да смените принадлежностите.
 - Опасност от наранявания от остри режещи инструменти. Бъдете особено внимателни при свалянето или поставянето на защитата на ножа, почистването и смазването на уреда.
 - Уверявайте се, че уредът е в безопасно състояние, като периодично проверявате дали болтовите, гайките и винтовете са здраво затегнати. • След всяка употреба отстранявайте с твърда четка мръсотията от режещите инструменти и нанасяйте подходящо масло за защита от ръжда, преди отново да поставите защитата на ножа. Производителят препоръчва като защита от ръжда и за смазване да се използва спрей. Попитайте Вашия сервиз за подходящ спрей. Можете да смазвате режещите инструменти преди всяко използване по описания начин.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиначните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

ВНИМАНИЕ • След всяка употреба почиствайте продукта с мека, суха кърпа.

Указание • Сервизни работи и работи по поддръжка могат да се извършват само от квалифициран и специално обучен специализиран персонал. Препоръчваме продуктът да се изпраща за ремонт на оторизиран сервиз. • Вие имате право да извършвате само описаните в настоящото ръководство за експлоатация настройки и ремонти. При ремонти извън описаните тук се свържете с Вашия оторизиран сервиз.

Безопасно транспортиране и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Изключете уреда, оставете го да се охлади и извадете акумулиращата батерия, преди да го приберете за съхранение или да го транспортирате.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • За да предотвратите злополуки или наранявания, трябва да транспортирате и съхранявате уреда само с монтирана защита на ножа и свалена акумулаторна батерия. • Опасност от наранявания и повреди по уреда. При транспортирането осигурявайте уреда срещу движение или падане.

ВНИМАНИЕ • Отстранявайте всички чужди тела от уреда, преди да го транспортирате или приберете за съхранение. • Съхранявайте уреда на сухо и добре проветрявано място, недостъпно за деца. Дръжте уреда далеч от вещества с корозивно действие, като химикали за градинска употреба. • Не съхранявайте уреда на открито.

Остатъчни рискове

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дори когато уредът се използва, както е предписано, продължават да съществуват определени остатъчни рискове. При използването на уреда могат да възникнат следните опасности:
 - Тежки наранявания поради контакт с режещите инструменти. Дръжте режещите инструменти далеч от тялото и по-ниско от височината на бедрата. Използвайте защитата на ножа, когато не използвате уреда, дори по време на кратки прекъсвания на работата.
 - Вибрацията може да причини наранявания. За всяка работа използвайте правилния инструмент, използвайте предвидените ръкохватки и ограничавайте работното време и излагането на вибрация.
 - Шумът може да причини увреждания на слуха. Носете защита за слуха и ограничавайте натоварването.
 - Наранявания поради отхвърлени с висока скорост предмети.

Намаляване на риска

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- По-дългото време на използване на уреда може да доведе до нарушения в кръвообращението в областта на ръцете, причинени от вибрациите. Общовалдно време на използване не може да се установи, тъй като това зависи от множество фактори, които оказват влияние:
 - Персоналните проблеми с кръвообращението (честа поява на усещане за студ и изтръпване на пръстите на ръцете)
 - Ниска температура на околната среда.
 - Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
 - Затруднено кръвообращение поради здраво хващане.
 - Непрекъснатата работа е по-вредна от работата, прекъсвана от почивки.При редовно, дълготрайно използване на уреда и при повторна поява на симптомите, като напр.

изтръпване и усещане за студ в пръстите на ръцете, трябва да потърсите лекар.

Употреба по предназначение

⚠ ОПАСНОСТ

Употреба не по предназначение

Опасност за живота поради порезни наранявания
Използвайте уреда само по предназначение.

- Ножицата за жив плет е предназначена само за частна употреба.
- Ножицата за жив плет е предвидена за работа на открито.
- От съображения за безопасност ножицата за жив плет винаги трябва да се държи здраво с двете ръце.
- Ножицата за жив плет е предвидена само за рязане на растения, напр. живи плетове и храсти.
- Не използвайте ножицата за жив плет във влажна заобикаляща среда или при дъжд.
- Използвайте ножицата за жив плет само в добре осветена заобикаляща среда.
- От съображения за безопасност са забранени преустройствата и неоторизираните от производителя промени.

Всякаква друга употреба, напр. рязането на трева, дървета или клони, е недопустима. Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Предпазни устройства

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване поради липсващи или модифицирани защитни приспособления!

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Не пренебрегвайте, отстранявайте и деактивирайте предпазните устройства.

Бутон за освобождаване

Бутонът за освобождаване на прекъсвача на уреда осигурява обслужването с две ръце. Електрическата верига се затваря само чрез натискане на бутона за освобождаване, като по този начин се предотвратява неконтролируемото стартиране на ножицата за жив плет.

Защита на ножа

Защитата на ножа е важна част от предпазните устройства на ножицата за жив плет. Повредена защита на ножа не трябва да се използва повече и трябва да се смени незабавно.

Символи върху уреда

	Общ предупредителен знак
	Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за експлоатация и всички указания за безопасност.
	При работата с уреда носете подходяща защита за очите и слуха.
	Опасност от нараняване. Не докосвайте острието на режещи инструменти.
	При работата с уреда носете устойчиви на хлъзгане и издръжливи ръкавици.
	Опасност поради отхвърлени с висока скорост предмети. Дръжте всички наблюдатели, особено деца и домашни любимци, на минимално разстояние 15 m от работната зона.
	Не излагайте уреда на дъжд и влага.
	Винаги дръжте уреда с две ръце.
	Посоченото на етикета гарантирано ниво на звуково налягане е 93 dB.

Описание на уреда

В това упътване за работа е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).
Вижте изображението на страниците с графики Фигура А

- ① Бутон за деблокиране на прекъсвача на уреда
- ② Бутон за деблокиране, ръкохватка
- ③ Метачно устройство за материал от рязане
- ④ Предпазител за ръцете
- ⑤ Ръкохватка, отпред
- ⑥ Бутон за деблокиране на акумулиращата батерия
- ⑦ Гнездо за акумулираща батерия
- ⑧ Типова табелка
- ⑨ Ръчка, отзад
- ⑩ Халка за окачване
- ⑪ Прекъсвач на уреда
- ⑫ Нож
- ⑬ Защита на ножа
- ⑭ *Зарядно устройство за бързо зареждане Battery Power 18V
- ⑮ *Акумулираща батерия Battery Power 18V

* опционално

Акумулираща батерия

Уредът може да работи с една акумулираща батерия Kärcher 18 V Battery Power.

Пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неконтролирано задвижване

Опасност за живота поради резни наранявания. При всички подеотвителни мерки изчаждайте акумулиращата батерия от уреда.

Поставяне на акумулиращата батерия

ВНИМАНИЕ

Замърсени контакти

Повереди по уреда и акумулиращата батерия. Преди поставянето проверете гнездото на акумулиращата батерия и контактите за замърсяване и при необходимост ги почистете.

Указание

Използвайте само напълно заредени акумулиращи батерии.

Фигура В

1. Плъзнете акумулиращата батерия в гнездото, докато се чуе фиксирането.

Обслужване

На потребители, които ползват ножицата за жив плет за пръв път, препоръчваме да позволят да бъдат обучени от опитно лице и да упражняват боравенето и техниките.

Основно обслужване

⚠ ПРЕДпаЗЛИВОСТ

Опасност от изхвърлени части.

Чуждите предмети в материала за рязане могат да бъдат изхвърлени и/или да повредят уреда.

Преди началото на работата проверете материала за рязане за чужди тела като хартия, фолио или телове и ги отстранете.

1. Отстранете защитата на ножа с метачно устройство за материала от рязане.
2. При хоризонтални разрези монтирайте метачното устройство за материал от рязане (вижте *Монтиране на метачното устройство за материала от рязане*).
3. Дръжте здраво ножицата за жив плет с двете ръце.

Монтиране на метачното устройство за материала от рязане

Указание

Използвайте метачното устройство за материала от рязане само за хоризонтални разрези.

1. Свалете метачното устройство за материала от рязане от защитата на ножа.
Фигура С
2. Монтирайте метачното устройство за материала от рязане на ножицата за жив плет.
Фигура D

Включване на уреда

1. Натиснете бутона за деблокиране на прекъсвача на уреда.
Фигура E
2. Натиснете прекъсвача на уреда. Уредът стартира.
3. Отпуснете прекъсвача на уреда. Уредът спира.

Техники на работа

Указание

С направляващ шнур ще получите равномерен срез.

1. Включете уреда и го приблизете към материала за рязане.
2. Режете листа и тънки клони с махално движение.
Фигура F
3. При по-дебели клони изпълнявайте движение като при рязане с трион, но не забивайте ножа в растението.
4. Режете храсти и жив плет отдолу нагоре.
5. При рязане на върхове изпълнявайте широки махови движения и при това леко наклоняйте ножа.
6. При рязане на ниски растения като например треви за покриване на почвата дръжте ножа в хоризонтално положение.

Завъртане на ръкохватката

Задната ръкохватка може да се върти с цел удобна работа по вертикални повърхности.

1. Дръпнете назад бутона за освобождаване на ръчката.
Фигура G
2. Завъртете ръкохватката в желаната позиция, докато се чуе фиксирането.

Сваляне на акумулиращата батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неконтролирано задвижване

Опасност от нараняване

При паузи в работата и преди работи по поддръжка и грижа изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

Фигура Н

1. Натиснете деблокиращия бутон.
2. Свалете акумулиращата батерия от уреда.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Неконтролирано задвижване

Порезни наранявания

Преди транспортиране изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

Транспортирайте ножицата за жив плет само с поставена защита на ножа.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Неконтролирано задвижване

Порезни наранявания

Преди прибирането за съхранение извадете акумулиращата батерия от уреда.

Съхранявайте ножицата за жив плет само с поставена защита на ножа.

Указание

Преди съхранение прикрепете метачното устройство за материала от рязане към защитата на ножа.

Указание

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

Уредът може да се окачи на винт или пирон с помощта на халката за окачване.

Фигура I

Грижа и поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Неконтролирано задвижване

Порезни наранявания

Преди всякакви работи изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания от остри ножове

При всякакви работи по уреда носете защитни очила и защитни ръкавици.

Почистване на уреда

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Повреди по уреда

Почиствайте уреда с влажна кърпа.

Не използвайте съдържащи разтворители почистващи препарати.

Не потапяйте уреда във вода.

Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.

Фигура J

1. Оставете уреда да се охлади.
2. Почистете ножа и корпуса на двигателя с четка от остатъци от растения и мръсотия.
3. Почистете вентилационните прорези на уреда с четка.

Проверка на винтовото съединение на ножа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Разхлабено винтово съединение

Порезни наранявания поради неконтролирани движения на ножа

Редовно проверявайте винтовото съединение на ножа за фиксирано положение.

Фигура K

1. Проверявайте винтовете/гайките за фиксирано положение.
2. Затягайте разхлабени винтове/гайки.

Смазване на остриетата на ножа

За да поддържате качеството на ножовете и оптималните резултати от рязането, нанасяйте след всяка употреба малко спрей масло или машинно масло с нисък вискозитет върху ножовете.

Указание

Отстраняйте смолата от ножовете, напр. с универсалното средство за премахване на петна Kärcher RM 769.

Фигура L

1. Почистете уреда (вижте глава *Почистване на уреда*).
2. Поставете уреда върху хоризонтална, равна и устойчива на масла повърхност.
3. Нанесете тънък слой масло върху горната страна на ножовете.
4. Поставете защитата на ножа.
5. Почистете работната повърхност и изхвърлете остатъците от маслото по начин, щадящ околната среда, и в съответствие с местните разпоредби.

Заточване на остриетата на ножа

Указание

При заточването отстранявайте възможно най-малко материал и запазвайте първоначалния ъгъл на зъба на острието.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Остри ножове

Порезни наранявания

При заточване на остриетата на ножа носете подходящи защитни ръкавици.

1. Затегнете ножа в менгеме.
2. Заточете откритата страна на зъбите на острието с пила.
3. Внимателно избутвайте ножа с ръка, докато достигнете до незаточените зъби на острието.
4. Заточете откритата страна на всички зъби на острието с пила.

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не сработва	Акумулиращата батерия не е поставена правилно.	● Пъхнете акумулиращата батерия в гнездото, докато се фиксира.
	Акумулиращата батерия е празна.	● Заредете акумулиращата батерия.
	Акумулиращата батерия е дефектна.	● Сменете акумулиращата батерия.
Уредът спира по време на работа	Ножът е блокиран от материал от рязане.	● Отстранете материала от рязане от ножа.
	Акумулиращата батерия е прегряла	● Прекратете работата и изчакайте, докато температурата на акумулиращата батерия влезе отново в рамките на нормалния диапазон.
	Моторът е прегрял	● Прекратете работата и оставете мотора да се охлади.

Гаранция

Във всяка държава са валидните от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Технически данни

HGE 3-18		
Данни за мощността на уреда		
Работно напрежение	V	18
Обороти на празен ход (нормална настройка)	/min	1225
Диаметър на материала за рязане (макс.)	mm	22
Установени стойности съгласно EN 62841-1, EN 62841-4-2		
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	82,4
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	3,0
Ниво на звукова мощност $L_{WA} +$	dB(A)	93
Неустойчивост K_{WA}		
Стойност на вибрацията ръка-рамо, предна ръкохватка	m/s^2	1,0
Стойност на вибрацията ръка-рамо, задна ръкохватка	m/s^2	2,5
Неустойчивост K	m/s^2	1,5
Размери и тегла		
Дължина x ширина x височина	mm	920 x 195 x 185
Дължина на режещия нож	mm	500

С увеличаване на стареенето капацитетът на акумулаторната батерия намалява дори при добра грижа, така че и при напълно заредено състояние вече не се достига пълното време на работа. Това не е дефект.

HGE 3-18		
Тегло (без акумулираща батерия)	kg	2,45

Запазваме си правото на технически промени.

Стойност на вибрации и шум

Посочените общи стойности за вибрации и посочените стойности за шумови емисии са измерени при прилагане на стандартизиран метод за изпитване и могат да се използват за сравнение на един инструмент с друг.

Декларираните общи стойности за вибрации и декларираните стойности за шумови емисии могат да се използват и за предварително оценяване на експозицията.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Емисиите на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от това, как се използва инструментът и особено от това, какъв вид материал се обработва.

Определете мерки за безопасност за защита на обслужващото лице, които да се основават на оценка на експозицията и на действителните условия на употреба (при вземане под внимание на всички етапи на цикъла на експлоатация като напр. периодите, в които инструментът е изключен, и тези, в които работи на празен ход, в допълнение към времето за действие).

Уреди със стойност на вибрацията ръка-рамо $> 2,5 m/s^2$ (вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Многочасовото, непрекъснато използване на уреда може да доведе до изтръпване. • Носете топли ръкавици за защита на ръцете. • Правете периодични паузи при работа.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласуване с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност. Производителят носи изключителната отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.
Продукт: Ножица за жив плет
Тип: HGE 2-18, HGE 3-18

Директиви и регламенти

2000/14/EO (+2005/88/EO)
2014/30/EC
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2011/65/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN IEC 63000: 2018
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 62841-1: 2015 + A11: 2022
EN 62841-4-2: 2019+A1: 2022+A11: 2022

Приложима процедура за оценяване на съответствието

2000/14/EO и изменена с 2005/88/EO:
Приложение V

Ниво на звукова мощност dB(A)

HGE 2-18:
Измерено: 89
Гарантирано: 92
HGE 3-18:
Измерено: 90,0
Гарантирано: 93

Име и адрес

Пълномощник по документацията:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Телефон: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Виннден, 2025/09/01

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

目次

一般的な注意事項	224
セキュリティレベル	224
安全注意事項	224
規定に沿った使用	227
環境保護	228
アクセサリとスペアパーツ	228
同梱品	228
安全機器	228
機器上のシンボル	228
機器に関する説明	228
セットアップ	229
操作	229
搬送	229
保管	229
手入れとメンテナンス	229
障害発生時のサポート	230
保証	230
テクニカルデータ	231
振動値および騒音値	231
EU準拠宣言	230

一般的な注意事項



機器の最初の使用前には、この純正取扱説明書の安全注意事項、充電式電池パックに同封の安全注意事項ならびに充電式電池パックと標準充電器の純正取扱説明書をお読みください。記載事項に従ってください。本取扱説明書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

取扱説明書内の備考の他に、使用国の一般的な安全/事故防止規定を順守してください。

セキュリティレベル

⚠ 危険

● この注記は死亡事故に至る直接的な危険を指します。

⚠ 警告

● この注記は身体の重傷または死亡に至る可能性が考えられる危険を指します。

⚠ 注意

● この注記は軽度から中程度の怪我を招く恐れのある危険状態を示唆します。

注意

● この注記は器物破損を招く恐れのある危険状態を示唆します。

安全注意事項

怪我の危険があるため、ヘッジトリマーを用いた作業では特に安全対策を講じ、行動規範に従う必要があります。

これらの安全に関する注意事項に加え、例えば監督官庁、職業団体や社会保障基金による現地の安全や訓練に関する規則に従う必要があります。装置の使用は、地域の規制（一日のうちの時間帯または季節）によって制限される場合があります。現地の規定に従ってください。

一般的な機械の安全に関する警告

⚠ 警告

● 本機に付属の安全に関する警告、説明、図解、仕様書すべてをお読みください。